

## **Incendie lors du remplissage d'un bac portable !**

Si vous avez lu le bulletin Beacon de décembre dernier, vous noterez que ce sont les mêmes figures ! Oui, ceci est le même incident. Un incendie débuta dans un secteur d'emballage alors qu'un réservoir portable en acier (un bac de manutention) de 300 gallons (1150 litres) était en remplissage avec de l'acétate d'éthyle. Voyez le Beacon de décembre pour plus d'information. En décembre, nous avons discuté de l'importance d'avoir une mise à la masse et à la terre pratiquée correctement sur tout appareil conducteur afin de prévenir des étincelles qui peuvent enflammer une atmosphère inflammable. Nous avons souvent mis l'emphase dans les Beacon à l'effet que tous les incidents comportent de multiples leçons et nous utilisons de nouveau ce même incident pour relever plusieurs faits additionnels.

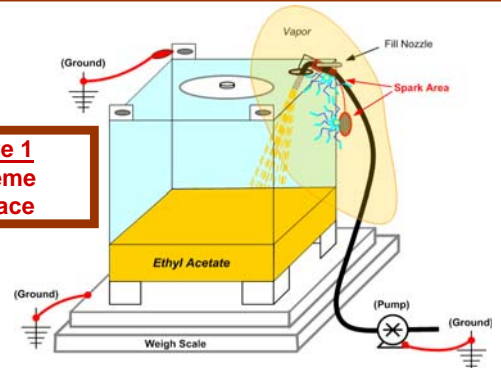
Notez, comme illustré sur la Figure 1 (en haut), que le bac était rempli avec un robinet muni d'un court raccord à sa sortie et que l'acétate d'éthyle inflammable tombait à l'intérieur du bac en écoulement à l'air libre et, à ne pas en douter, formait aussi de petites gouttelettes et particules de bruine. **Une charge d'électricité statique peut être générée par du liquide s'écoulant librement dans l'air** et peut émettre ainsi des étincelles qui peuvent causer l'allumage d'une atmosphère inflammable.

La bonne pratique recommandée (par le "National Fire Protection Association" – NFPA 77) pour faire le remplissage de réservoirs portables en acier est de les remplir par le bas; ceci pouvant être accompli à l'aide d'un tube d'immersion. Vous devriez maintenir un débit à faible vélocité de 1 mètre par seconde (3.3 pieds par seconde) ou moins jusqu'à ce que le tube d'immersion soit submergé d'environ 150 millimètres (6 pouces). La Figure 2 (en bas) illustre le système recommandé.

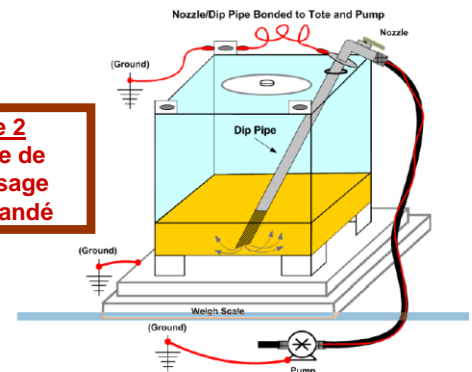
**Nous en n'avons toujours pas fini avec cet incident ! Nous parlerons à propos d'autres leçons dans le Beacon de février.**

Janvier 2009

**Figure 1  
Système  
en place**



**Figure 2  
Système de  
remplissage  
recommandé**



Membres PSID voir "Static Charge" dans Free Search

## **Que pouvez-vous faire ?**

- Utilisez toujours des équipements conçus adéquatement pour le remplissage de tout récipient avec des liquides inflammables. Voici des éléments à considérer :
  - Utilisez des tubes d'immersion ou procédez au remplissage par le bas
  - Ajustez le débit au bas taux requis lorsqu'il y a potentiel d'écoulement du liquide à l'air libre
  - Mettez correctement à la terre et à la masse tout appareil et récipient
  - Utilisez des robinets et des flexibles de remplissage conçus pour manipuler des substances inflammables, par exemple, un flexible muni d'un fil conducteur tressé à l'intérieur de sa gaine et mis à la masse de la tuyauterie ou des raccords branchés au flexible
- Lorsque vous lisez les BEACON, recherchez les leçons à retenir des incidents présentés. Nous avons une limite d'espace de rédaction et il y a beaucoup plus à apprendre des incidents discutés que nous pouvons décrire en une seule page !

**Évitez l'écoulement libre de liquides inflammables lors du remplissage de récipients ou réservoirs !**

**On behalf of all of the readers of the Beacon in 29 languages, CCPS and the CCPS Process Safety Beacon Committee would like to thank all of our volunteer translators for their efforts on behalf of process safety throughout the world in 2008.**

All translators are volunteers, and the only compensation that they receive is the knowledge that their efforts are helping to improve process safety throughout the process industries. Because of their volunteer efforts, CCPS is able to distribute the Process Safety Beacon in 29 languages as of December 2008. If you know, or meet, any of our translators in the course of your work, please thank them personally for their work. If you are interested in translating the Beacon into a language which is not currently available, please contact us at [ccps\\_beacon@aiiche.org](mailto:ccps_beacon@aiiche.org) and we will provide you with information on the procedure for translation.

**Afrikaans:** Francois Holtzhausen, Sasol

**Korean:** Hwan Bae, SK Corporation

**Arabic:** Khalid Walid Haj Ahmed, Alfaisal University

**Malay:** Pillai Sreejith, Trident Consultants and Amiruddin Bin Abu Bakar, PETRONAS

**Brazilian Portuguese:** Antonio Lauzana, Petrobras / Repar

**Marathi:** Shirish Gulawani, Excel Industries Ltd., and Thermax Limited

**Chinese:** Li Yi, Kunming Cellulose Fibers Co., Ltd

**Persian (Farsi):** Mostafa Sadeghpour National Iranian Oil Refinery and Distribution Company(NIORDC)

**Danish:** Martin Anker Nielsen and Ole Raadam, Becht Engineering Co., Inc.

**Polish:** Fabian Cieslik, 3M, and Agnieszka Majchrzak, Płock, Poland

**Dutch:** Marc Brorens, BP Rotterdam Refinery

**Portuguese:** Nuno Pacheco, Repsol Polímeros and Helder Figueira, DuPont Safety Resources

**French:** Robert Gauvin, Pétromont

**Russian:** Sergey V. Belyaev, EHS Manager

**German:** Dieter Schloesser, Basell

**Spanish:** Julio Miranda, ACM Automation Inc.

**Gujarati:** Mayoor Vaghela, HELPS Safety Consultant

**Swedish:** David Aronsson, DSM Anti-Infectives

**Hebrew:** Yigal Riezel

**Tamil:** Varun Bharti, Cholamandalam MS Risk Services Ltd.

**Hindi:** Alok Agrwal, Chilworth Safety & Risk Management

**Thai:** Surak Sujaritputangoon, HMC Polymers Co., Ltd.

**Hungarian:** Maria Molnarne, BAM, Berlin

**Traditional Chinese:** S.G.Lin, Taiwan PolySilicon Corp.

**Indonesian:** IIPS (Alvin/Darmawan/Vidya/ Wahyu)

**Turkish:** Hasim Sakarya, Dow

**Italian:** Cesare Mazzini and Monia Casana, Uniqema

**Vietnamese:** Ha Van Truong, BP

**Japanese:** Takuya Kotani and colleagues, SCE-NET